

Join Us to See Autumn Leaves - *Kanpukai* -

Date: Oct. 21 (Sat.) 10:20 a.m.-12:00 p.m.

Venue: Sapporo Art Park Sculpture Garden

* Meeting time: 10:20

* Meeting place: The bus stop in the park labeled "Geijutsu no mori center"

* Please take the bus which departs at 10:00 from #2 bus stop at Makomanai station [N16], subway Numboku line.

* Coming by a car is also OK.

Adm.: Free (Bus fare or parking fee will be your own expense.)

Capacity: 25

Apply to: sjcunit@gmail.com

Please inform us of names, genders and nationalities of all the applicants.

Hosted by Sightseeing & Japanese Culture Unit of SICP Foreign Language Volunteer Network

"*Kanpukai*" is a word used in only Hokkaido meaning "travelling to see colorful autumn leaves with your family or friends". Enjoy *kanpukai* in Sapporo Art Park Sculpture Garden with citizen volunteers. We can view sculptures surrounded by beautifully-colored leaves. This tour will be truly a fitting seasonal offering for autumn, which in Japan is said to be "the season for appreciating arts and culture". Feel free to contact and join us!



本次活动只限外国人参加。
欢迎大家踊跃报名♪

이 행사는 외국인만
참가할 수 있습니다.
꼭 와주세요♪

This event is for foreign nationals.
We look forward to having you
joining us ♪

一起去看红叶! - 观枫会 -

日期: 10月21日(星期六)上午 10:20-12:00 (雨天时活动自动取消)

会场: 艺术之森野外美术馆

* 上午 10:20 在公园里的公交车站"艺术之森中心"集合

* 请从地铁南北线真驹内站[N16]的 2 号站台乘坐

上午 10:00 出发的中央巴士泷野线[真 102]。

* 可以自己开车前往。

活动费用: 免费(到公园的交通费, 停车费自费)

名额: 25 名 (按报名先后)

邮件报名: sjcunit@gmail.com

* 请告知参加者的姓名、性别、国籍

在北海道, 将大家一起去看红叶的活动称为「观枫会」。和札幌市的市民志愿者们一起去看红叶怎么样? 今年我们要去艺术之森野外美术馆。一起边看被红叶映衬的雕刻作品, 边欣赏「艺术的秋天」。期待大家来参加此次活动。

主办: 札幌国际交流中心 外语志愿者组织 观光·日本文化小组

단풍구경하러 갑시다! - 관풍회 -

일시: 10월 21일 (토) 10:20-12:00 (우천 시 취소)

장소: 예술의 숲 야외미술관

* 10:20 공원 내의 버스 정류장 「예술의 숲 센터」 집합.

* 지하철 난보쿠선 마코마나이역 [N16] 2번 버스 정류장에서

10:00 에 출발하는 추오버스 다키노선 [真 102] 를

타고 와 주세요.

* 자가용차로 와도 됩니다.

참가비: 무료 (공원까지의 교통비와 주차요금은 본인 부담)

정원: 25명 (선착순)

신청: sjcunit@gmail.com

* 성명, 성별, 국적을 적어 주십시오.

주최: 삿포로국제플라자 외국어자원봉사자네트워크 관광·일본문화 유닛

가족이나 친구들과 같이 단풍을 보러 가는 것을 홋카이도에서는 "칸푸카이 (관풍회)"라고 합니다. 시민 자원봉사자들과 함께 "칸푸카이" 하러 가는 건 어떠세요? 올해는 예술의 숲 야외미술관에 갑니다. 단풍에 둘러싸인 조각작품을 보면서 "예술의 가을"를 함께 느껴요. 많은 참가 기다리고 있을게요.